



Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos  
 Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), voorportieren (4p),  
 porte anteriori (4p)

0030107200

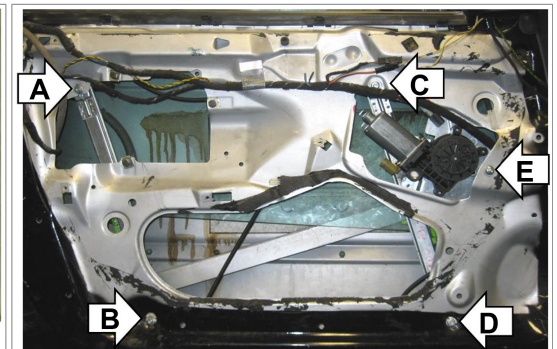
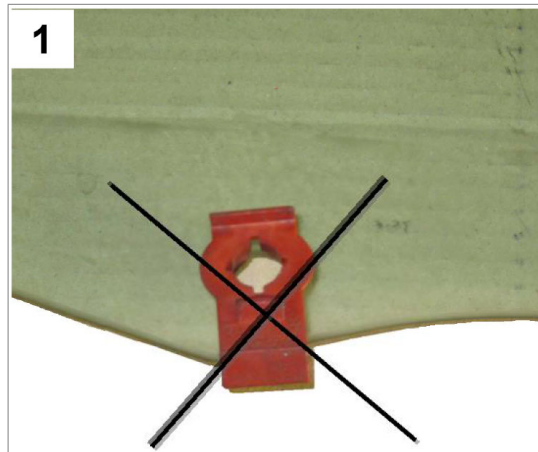
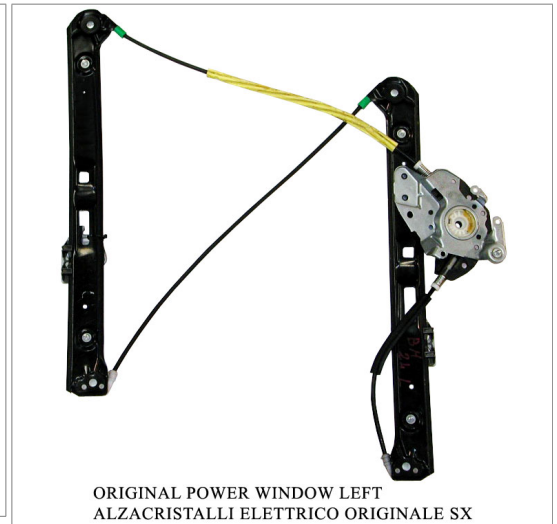
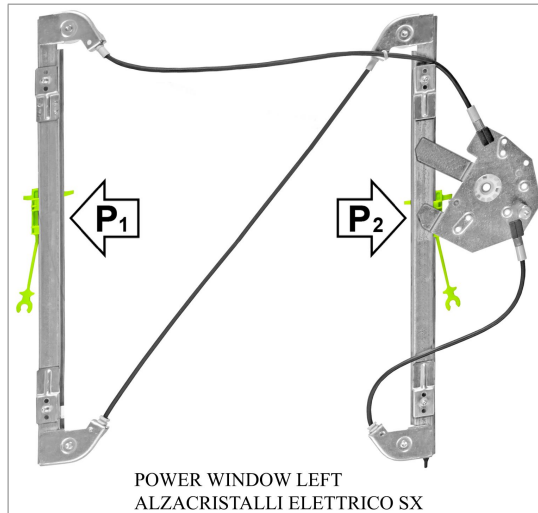
**Pour / For**

**Bmw "3" E46 (04/1998>6/2005)**

Versioni / Models / Modelo: Berlina (>1/2005) -  
 Touring (>6/2005)] [Solo meccanismo per  
 motori originali con elettronica / Mechanical  
 part only. Replaces window regulator already  
 provided with original motor with electronic box  
 / Solo mecanismo para motor original con  
 sistema confort  
 LH 51337020659  
 RH 51337020660  
 LH 51338212097  
 RH 51338212098

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.  
 CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.  
 DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.  
 ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.  
 ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.  
 DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.  
 LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



**ENGLISH****THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Disassemble door panel.  
 B) Remove the original motor from the window regulator to replace and re-mount it on the new window regulator using the original screws.  
 C) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions A, B, C, D and E. Remove from the glassdoor the original supports (1). Wire as per wiring diagram.  
 D) Secure the window at positions P1 and P2.  
 E) Check that the window operates correctly and re-fit door trim.  
 F) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

**FRANÇAIS****CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le panneau de la porte.  
 B) Demonter le moteur d'origine du leve-vitre a remplacer et le remonter sur le leve-vitre nouveau en utilisant les vis d'origine.  
 C) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec les vis A, B, C, D et E. Enlever de la vitre les supports original (1). Effectuer les liaisons électriques.  
 D) Fixer la vitre sur les points P1 et P2.  
 E) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.  
 F) ATTENTION! Après avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

**DEUTSCH****DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung.  
 B) Bauen Sie den Original-Motor aus dem Fensterheber zu ersetzen aus und bauen Sie ihn an den neuen Fensterheber mit den Original-Schrauben ein.  
 C) Setzen Sie die elektrischen Fensterheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn an den Punkten A, B, C, D und E. Entfernen Sie aus der Glastür die ursprünglichen Träger (1). Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.  
 D) Befestigen Sie das Fenster an den Punkten P1 und P2.  
 E) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.  
 F) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

**ESPAÑOL****ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta.  
 B) Desmontar el motor original del elevavinas a sustituir y remontarlo en el elevavinas nuevo con los tornillos originales.  
 C) Introducir el elevavinas eléctrico y sujetarlo con los tornillos A, B, C, D y E. Desmontar del vidrio los soportes originales (1). Efectuar las conexiones eléctricas.  
 D) Fijar el cristal en los puntos P1 y P2.  
 E) Controlar y regular el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.  
 F) ATENCIÓN! Después del montaje del elevavinas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta función, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

**PORTUGUÊS****ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

- A) ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta.  
 B) Desmontar o motor original da máquina de vidro a ser substituída e montá-la na máquina de vidro nova utilizando os parafusos originais.  
 C) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la com os parafusos A, B, C, D e E. Retire do vidro nos suportes originais (1). Efetuar as ligações elétricas.  
 D) Fixar o vidro nos pontos P1 e P2.  
 E) Verificar o funcionamento do vidro antes de montar o painel da porta.  
 F) ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

**NEDERLANDS****DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.**

- A) LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel.  
 B) Demonteer de originele motor van de raamheffer die moet worden vervangen en breng hem met de originele schroeven op de nieuwe raamheffer aan.  
 C) Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem met de schroeven A, B, C, D en E vast. Verwijderen uit de Glassdoor de originele steunen (1). Maak de elektrische aansluitingen.  
 D) Zet de ruit op de punten P1 en P2 vast.  
 E) Controleer de werking van het raam voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.  
 F) LET OP! Nadat de nieuwe raamheffer is geïnstalleerd DOEN de automatische opening en sluiting HET NIET. Raadpleeg de handleiding van de auto om die functie te herstellen.

**ITALIANO****LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera.  
 B) Smontare il motore originale dall' alzacristalli da sostituire e rimontarlo sull' alzacristalli nuovo utilizzando le viti originali.  
 C) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo con le viti A, B, C, D e E. Eliminare dal vetro della porta i supporti originali (1). Effettuare i collegamenti elettrici.  
 D) Fissare il vetro nei punti P1 e P2.  
 E) Controllare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello portiera.  
 F) ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.